U.S. EPA

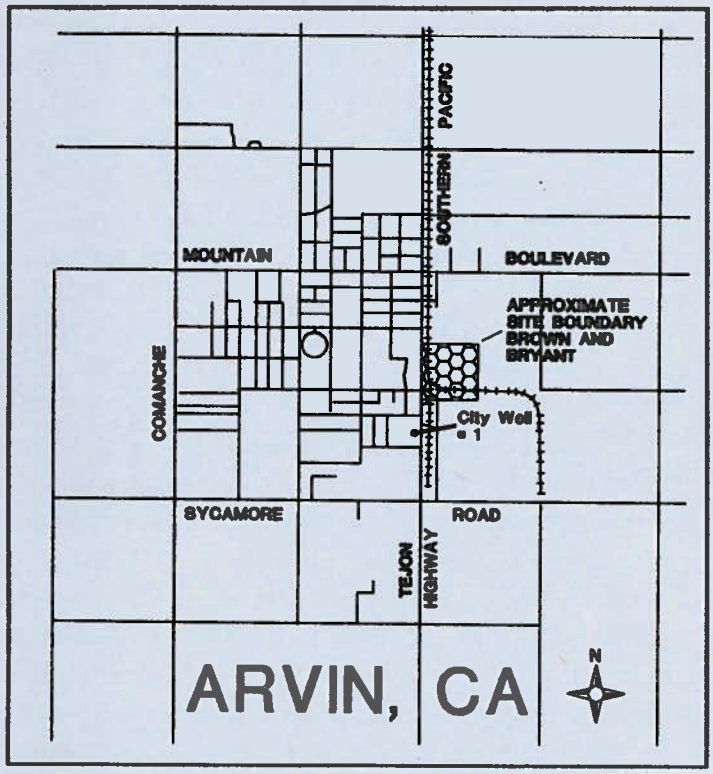
BROWN & BRYANT SUPERFUND SITE

United States Environmental Protection Agency, Region IX, San Francisco

Arvin, CA

April/Abril 1991

EPA ANNOUNCES ACTIVITIES TO BEGIN IN SPRING 1991



Map of the Brown & Bryant site / Mapa del sitio

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) plans to begin several activities at the Brown and Bryant Superfund site in Arvin, CA including removal and treatment of dinoseb contaminated soil, in-place treatment of other pesticide contaminated soil and installation of monitoring wells.

Brown and Bryant formulated and distributed pesticides at the plant from 1960 through 1988. Accidental spillage and inadequate on-site disposal methods resulted in soil and groundwater contamination. Atchison, Topeka and Santa Fe Railway, and Southern Pacific Transportation Com-

EPA ANUNCIO DE ACTIVIDADES PARA COMENZAR EN LA PRIMAVERA DE 1991

La Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) planea comenzar varias actividades en el sitio Superfondo de Brown y Bryant en Arvin, California (vease el mapa), incluyendo removimiento y tratamiento del pestisida dinoseb, tratamiento insito del suelo contaminado con otros pesticidas e instalación de pozos de monitoreo.

Brown y Bryant formuló y distribuyó pesticidas en la planta desde 1960 hasta 1988. Derramamientos accidentales e inadequados métodos de diposición en el sitio ocacionó la contaminación de tierras y aguas subterráneas debajo de su fábrica. Atchison, Topeka, Santa Fe Railway y Southern Pacific Transportation Company los cuales son propietarios de una sección del sitio, están cooperando en el removimiento de actividades en el sitio instalando los pozos de monitoreos y construyendo un borde de suelos alrededor del sitio para prevenir la acumulación de agua de lluvia.

En junio de 1988, EPA propuso que el sitio sea incluido en la Lista Nacional de Prioridades (NPL) de la EPA - una lista de sitios de deshechos peligrosos en los EEUU. que se han identificado para limpieza en el Programa 'Superfund.' Esta decision fue hecha debido al potencial de contaminación por los pesticidas Etilino Di Bromido (EDB) y dinoseb en las aguas subterráneas.

CALENDARIO DE INSTALACION DE POZOS

Pozos de monitoreo serán ubicados en varios

pany, who own a section of the Site, are cooperating in the removal activities at the Site by installing the monitoring wells and constructing a berm around the site to prevent rainwater accumulating on the site..

In June 1988, EPA proposed that the site be placed on EPA's National Priorities List - a list of hazardous waste sites nationwide which have been identified for cleanup under the federal Superfund program. This decision was made because of the potential for the pesticides EDB and dinoseb to enter the regional drinking water source beneath the site.

GROUNDWATER DRILLING SCHEDULED

Monitoring wells will be placed in several locations around the site including a couple of places near homes south of Franklin Street. This is necessary to identify the movement of contaminants and to make sure that the municipal drinking water well nearby is not threatened. The City of Arvin currently uses a well 1700 feet from the site, which the Arvin Community Services District will continue monitoring along with other city wells for the presence of pesticides. No pesticides have been detected in these wells.

Beginning in April 1991 and continuing for several months, groundwater wells will be installed. Once samples are gathered, EPA will analyze the results to determine whether additional actions are needed to safeguard human health and the environment. Sampling results will probably be available by December 1991 by calling Andy Bain at EPA's Toll Free number: 1-800-231-3075.

Approximately one dozen workers will be wearing protective suits (see photo) during sampling as a normal precaution and safety requirement. The threat of breathing pesticide vapors is no problem beyond a few feet of each drilling location, and there is no threat of a release of contaminants, from site activities to residents in Arvin. Large drilling rigs will be used to install water monitoring wells.

lugares alrededor del sitio incluyendo algunos lugares cerca de las casas al sur de la calle Franklin. Esto es necesario para identificar el movimiento de contaminantes y para asegurar que el pozo municipal de aguas potables mas cercano no está amenazado. Ahora, la Ciudad de Arvin esta usando un pozo potable que queda a 1700 pies de Brown y Bryant, en el cual el Arvin Community Services District continuará monitoreando a lo largo con otros pozos de la cuidad por la precencia de pesticidas. No ha sido detectado ningun pesticidas en estos pozos hasta ahora.

Comenzando en Abril de 1991 y continuando por algunos meses más, pozos subterráneos serán instalados. Una vez que se capture muestras, EPA analizará los resultados para determinar si es necesario implementar acciónes adicionales para proteger la salud humana y el medio ambiente. Pruebas de los resultados estarán listos probablemente para diciembre de 1991 y se ruega llamar gratuitamente a Andy Bain (quien habla español) en la EPA. El número es 1-800-231-3075 y puede dejar un mensaje.

Aproximadamente una docena de trabajadores estarán vestidos con trajes protectóres (véase la foto) durante la colección de muestras como una precaución y requierimiento de seguridad. La amenaza de aspirar vapores de pesticidas no es un problema más allá de cinco pies de cada pozo y no hay amenaza de una liberación de contaminantes desde el sitio de actividades a vecinos en Arvin. Maquinas grandes de perforación serán usados para instalar los pozos de monitoreo.

ACTIVIDADES DE LIMPIEZA

PRUEBAS DE AGUA SUBTERRANEA

Cada tres meses, la EPA coleccionará pruebas de los pozos de agua subterránea para análisis en un laboratorio químico. Los resultados de este estudio serán usados para determinar el tipo y el grado de contaminación para ser limpiado por la EPA.

The TAG Program

EPA has a community relations activity called the **Technical Assistance Grants (TAG) Program.** The purpose of the TAG program is to assist community groups in interpreting technical information. Under this program, one eligible community group at each Superfund site may obtain one grant of up to $50,000 in federal funds to provide technical assistance in understanding site documents. To be eligible, a group must:

- Be incorporated;
- Be able to meet a 20% matching funds requirement (in-kind contributions, i.e., donated goods and services are permissible), or obtain a waiver of this requirement;
- Be capable of preparing a plan to use technical assistance based on the schedule for preparing cleanup plans and carrying out the cleanup activities.

For more information about TAGs, please contact Jack Lockwood, TAG Coordinator, at EPA's Toll-Free Information Line: 1-800-231-3075.

El Programa TAG

EPA tiene una actividad de Relaciones Comunitarias llamada el **Programa de Asistencia Técnica (TAG).** La meta del programa de TAG es para asistir a grupos de la comunidad en interpretar la información técnica. Bajo este programa, un grupo apto de la comunidad de cada sitio de Superfondo podria obtener una veca hasta $50,000 dolares en fondos federales para proveer asistencia técnica para entender los documentos técnicos acerca del sitio. Para ser apto un grupo debe:

- Ser incorporado;
- Ser apto para proveer el 20% del costo total de la asistencia técnica (contribuciónes como donaciónes de productos y servicios son permitidos), o se puede obtener un permiso si no se puede pagar el 20%;
- Ser apto de preparar un plan para usar la asistencia técnica basada en el horario del plan de limpieza e implementación de las actividades de limpieza.

Para más información acerca del TAG, se ruega llamar a Jack Lockwood, Coordinador de TAG, en la linea de información gratis: 1-800-231-3075.

FOR FURTHER INFORMATION / PARA MAS INFORMACION

If you have any questions or would like more information on the Brown and Bryant site, please contact:

Cynthia Wetmore
Remedial Project Manager / Jefa del Proyecto (H-6-2)

Chris Weeden
On Scene Coordinator / Coordinador de Emergencias (H-8-3)

Si Ud. tiene alguna pregunta o quisiera obtener más información acerca del sitio Superfondo de Brown y Bryant, por favor contacte los siguentes empleados de EPA:

Andy Bain
Community Relations / Coordinador de Relaciónes Comunitarios (H-1-1)

Terry Wilson
Media Contact / Contacto de Prensa (E-2)
415/744-1578

U.S. EPA
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
Toll Free / Gratis: 1-800-231-3075

EPA CLEAN-UP ACTIVITIES TO BEGIN AT THE BROWN AND BRYANT SUPERFUND SITE

EPA COMENZARA ACTIVIDADES DE LIMPIEZA EN EL SITIO SUPERFONDO DE BROWN Y BRYANT

United States
Environmental Protection Agency
EPA Region 9

75 Hawthorne Street (H-1-1)
San Francisco, CA 94105
Attn: Andy Bain

APR 23 '91

PENALTY FOR PRIVATE USE $300

U.S. POSTAGE
= 0.45

Official Business
Penalty for Private Use,
$300

FIRST CLASS MAIL
U.S. POSTAGE
PAID
San Francisco, CA
Permit No. G-35

ADENTRO: EPA comenzá actividades de limpieza en el sitio Superfondo de Brown y Bryant

INSIDE: EPA Clean-up Activities to begin at the Brown & Bryant Superfund Site

RETURNED TO SENDER
REASON CHECKED
Refused
Unclaimed
Unsupplied-Not known
Insufficient Address
No such street number
No such office in state
Do not remail in this envelope

Papel Reciclado
Printed on Recycled Paper